ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIASABRA 9 DI JANUARI 1960 — Nr. 3631

Papa Johannes XXIII lo por sigui ehemplo di Papa Pio X si Krutshef bishita Roma

Den Haag 8 jan. — Un corresponsal di 'Volkskrant' a informa awe den un articulo riba prome blaachi dje corant, cu e prefecto di S. oficio na Vaticano, cardenal Ottaviani, a expresa un aviso severo contra loke el a jama e mito di Krutshef. E corresponsal ta informa cu e cardenal a bisa na moda fini, cu papa Johannes 23 lo por sigi ehemplo di papa pio 10 durante un eventual bishita di prome ministro Krutshef di Rusia na Roma.

E biahe aki di Krutshef a worde sugeri na cuminzamentu dje siman aki. Hitler a yega di bishita Mussolini na Roma na 1938 y durante e bishita ey Papa Pio 10 a retira na su residencia di verano Castel Gandolfo.

E Cardenal, kende a papia durante un rezamentu ajera mainta en conmemoracion dje „iglesia silencioso", den basilica di Sta. Maria Maggiore na Roma, a recorda e gruponan grandi di refugiadonan di oriente entre otro na „e haojo corra di sangre di Budapest: No ta posible pa menciona paz mientras cu paisnan henter ta worde tene den sclavitud".

E siman aki a worde sugeri na Roma cu no ta imposible. cu prome ministro Krutshef di Rusia lo haci un contrabishita na presidente Gronchi di Italia. y cu lo e bishita Vaticano tambe. Ajera presidente Gronchi mester a hai haci su bishita na Moscu. pero el a pospone su bishita te februari. pa motibu di un enfermedad.

E corresponsal di Volkskrant ta informa cu e discurso di Cardenal Ottaviani a causa hopi sensacion na Roma. na unda tin hopi periodista presente actualmente. El a bisa cu e cardenal a bisa entre otro: „Ta hopi anja caba cu un tecnico brutal di gobierno ta worde practica na nomber di yamada teorianan humanitario. Nan no tin obyeccion contra tenementu di man dje anti-cristiannan noho aki. al contrario. nan ta pusha pa nan un dje promenan. cu lo por haci cu e anti-cristiannan".

Cardenal Ottaviani. kende ta conoci pa su severidad. a bisa tambe:

„Na mitar di Europa no ta existi ni sombra di libertad..... Ta existi solamente un manera pa un hende ta humano aja. y esey ta pa applaudi su gobernador como si e tabata un catibu. Ta posible pa un cristian hari y keda contentu cu un asesinato di cristiannan. cu un hende cu no solamente ta nenga Dios. pero ta insult'e tambe y ta suta su discipulonan y su pastoornan?" asina cardenal Ot-



Na mitar di Europa no ta existi ni sombra di libertad...... Ta posibel pa un cristian hari cu un asesino di cristiannan......

Di 78 aviso serio di China na Merca

PEKING. 8 januari. — Awe China Comunista a dirigi su di 78 „aviso serio" na Merca, pa motibu di „violacion dje awanan territorial chines pa un bapor mericano di guerra den vecindario di Fukien". E „infiltracion" aki a tuma lugar awe y el a worde jama un „provocacio militar".

Un bom masha fuerte a explota na Caracas

CARACAS. 8 januari. — Ajera nochi un bom masha fuerte a explota dilanti di un pacus den centro di Caracas. el a causa hopi danjo na 3 edificio y un pomp di gasoline: autonan y un camion tambe a hanja danjo y e chofer dje camion a worde herida.

Awe mainta tempran un otro bom a explota den e distrito residencial „Las Mercedes" sin cu el a causa accidentenan personal.

E autoridadnan a arresta varios hende en concxion cu e atentadonan aki.

De Gaulle lo bishita islanan Frances den Caribe

PARIS. 8 januari. — Presidente De Gaulle lo bishita e islanan frances den Caribe banda di mei. Despues cu e regresa di Merca y Canada na mei. lo e pasa algun tempu na Martinique, Guadeloupe, y na Guyana frances. asina a worde informa oficialmente na Paris.

EXPERTO MERICANO UN RATO NA ARUBA

ORANJESTAD — Diahuebs a pasa nos isla di transito pa Barbados senjor George Cadbury, un experto di Estados Unidos, kende huntu cu su esposa lo keda tres luna na Barbados, na unda e lo duna e gobierno consehonan tocante asuntonan pa trece e economia dje isla na un nivel mas haltu.

Sra. Cadbury ta miembro directiva di International Planned Parenthood Board na Estados Unidos.

Ping Pong pa otro siman

ORANJESTAD — E programa pa e segundo rondu di encuentronan di ping pong dje competitie di A.T.T.A. segun nos a ricibi di e tafeltennisbond ta lo siguiente:

Diadumingo 10 di januari 10.30 a.m.

Klasse	Encuentro		Lugar
I	Don Bosco I	— Rio Club I	Don Bosco
I	Bonaire	— Estrella I	Estrella
II	Don Bosco III	— Tanki Leendert	Refresqueria Unico
II	Rio Club II	— Estrella III	Estrella
III	Don Bosco V	— Caribe	Don Bosco
III	Commb. Club	— Estrella IV	Commandeurshaai Club
Damas	Bonaire	— Caribe	Caribe

Dialuna 11 di januari 7.30 p.m.

Klasse	Encuentro		Lugar
I	Don Bosco II	— Bavaria I	Commandeurshaai Club
I	Local	— Basi Ruti	Basi Ruti

Diarazon 13 di Januari 7.30 p.m.

Klasse	Encuentro		Lugar
II	Don Bosco IV	— Estrella II	Don Bosco
II	Bavaria II	— Noord	Noord

Gezaghebber Beaujon Ridder in Orde Nederlandse Leeuw

ORANJESTAD — Diahuebs anochi den Aruba Caribbean Hotel na Palm Beach gezaghebber F. J. C. Beaujon di Aruba a worde condecora como ridder in de Orde van de Nederlandse Leeuw. Tabata S.E. Gobernador A. B. Speekenbrink kende a efectua e ceremonia den presencia di ministronan J. E. Yrausquin, F. B. Tromp, I. C. Debrot y C. Kroon, tambe deputadonan E. O. Petronia, O. S. Henriquez. F. Wernet y secretario L. C. M. Kerstens di BC di Aruba y diferente famianan di mas pega dje condecorado y algun personanan di alta sociedad.

Den su discurso precedido na e condecoracion, e Gobernador ta menciona cu e distincion aki door di S.M. Reina Juliana otorga na senjor Beaujon specialmente ta pa su meritonan den tempo cu e tabata ministro. Drs. Speekenbrink ta observa cu senjor Beaujon na principio no kier a acepta e puesto como gezaghebber pero despues si tabata completamente dispuesto pa tuma e encargo riba dje. Durante e tempo, casi cincu anja, cu e tabata ministro senjor Beaujon no tabatin un tarea facil, prome como ministro di finanzas y despues como ministro di trafico, transportacion y sanidad publica. Sinembargo semper e la cumpli lo mihor cu e tabata por cu su encargonan y asina tabata tin tur aprecio y confianza di e diferente hefenan di afdelingen cu tabata cayi bao di su departamento. Semper tur hende ta dispuesto pa coopera cu ministro Beaujon.



Diahuebs atardi gezaghebber F. J. C. Beaujon di Aruba a tende di S. E. Gobernador Speekenbrink durante un ceremonia cartica den Aruba Caribbean Hotel, cu S.M. Reina Juliana a condecarele den ridderschap di Orde van de Nederlandse Leeuw. Aki nos ta mira mamento cu gezaghebber ta warden candecora door di Gobernador.

Tambe tocante su actividadnan riba terreno social ta worde memora cuanto senjor Beaujon a hasi pa Aruba. Antes como miembro directiva di A.V.B., den directiva di Wilhelmina Stadion, den Lago Thrift Plan Foundation y Home Building Foundation. Senjora Beaujon tambe a toca parti den e elogionan y apreciacion di e Gobernador.

Despues dje condecoracion e condecorado durante su discurso di gratitud ta duna di conoce cu e no a spera e condecoracion aki asina pronto caba.

Altamente e ta aprecia e gobernador y su ex-coleganan ministronan di a bini special di Corsow pa e ocasion aki, pa cual e ta masha gradicido na nan. E gezaghebber cu a bisa di ta altamente contentu cu e condecoracion haltu aki, ta declara di semper a cumpli cu su encargo como ministro segun bonor y conciencia di tempo cu cincu anja pasa e la worde nombra y cu awor pa sirbi su mes isla, e la opina di mester hasi loke e por na unda nan tin mester di dje.

E ta suplica e Gobernador por ultimo pa pone S.M. Reina Juliana na altura di su sintimentunan di gratitud sincero pa e condecoracion aki.



Gezaghebber F. J. C. Beaujon durante su discurso di gradicimentu. Di robez pa drechi: S. E. Ministro C. Kroon, S. E. Ministro J. E. Yrausquin, sra. Yrausquin y gezaghebber Beaujon.

Basta ratu nan a keda huntu despues dje ceremonia, mientras cu e maitre d'hotel. Alfred Adené. y su personal tabata hasi tur loke tabata na nan alcance pa ningun hende falta nada. Locual nan a logra tambe. naturalmente! Un bunita celebracion di un suceso importante!



Momenta cu gezaghebber F. J. C. Beaujon ta worde felicita door di su ruman Rudy cu un fuerte abrazo segun estilo latino.

Un resolucion unanimente aproba na Berlin Occidental

Berlin 8 jan. — Parlamento di Berlin Occidental a aproba unanimamente un resolucion ajera, den cual ta bisa cu gobierno dje ciudad ey mester prohibi organizacionnan neo-nazi, y cu e mester castiga nazinan inmediatamente y tuma medidanan extensivo anti-nazi. 'E sucesonan escandaloso aki ta perhudica reputacion di nos ciudad den mundo', asina e resolucion ta bisa.

Alcalde Brandt a critica severamente e incidentenan neo-nazi y anti-semita dje ultimo tempu aki. den parlamento. El a puntra si ta berdad cu e alemannan a yega asina leu cu nan no sabi mas kende a limita nan libertad, hinca nan den guerra, y e miseria di despues di guerra y separacion di Alemania. El a puntra si e alemannan a lubida e inhusticia cu nan a comete contra otro puehlonan, particularmente e judionan.

E director politico dje congreso mundial judio, Easterman, a bisa na un conferencia di prensa na Bonn, cu e ministro aleman occidental di asuntonan exterior, Von Brentano, a dun'e garantia cu su gobierno lo studia pronto e proposicionnan di Easterman, pa elimina nazinan for di tur aspecto di bida na Alemania.

Easterman a bisa cu Von Brentano a bisa, cu lo no ta dificil pa gabinete acepta principio dje proposicionnan aki. E principio ta completamente na acuerdo cu e opinionnan di gobierno.

Circulonan rond e ministerio israelita di asuntonan exterior a informa cu diplomaatnan israelita na tur parti di mundo, lo atende misa den synagoganan, cu a worde pinta cu svasticanan y lemanan anti-judio.

Ajera noticianan a worde ricibi tocante mas incidente anti-judio nobo na Francia, Austria, Italia y Belgica, y tambe na Nortea y Suramerica y Sur Africa.

Na Buenos Aires un bom a explota ajera dilanti di cas di un comerciante judio na Buenos Aires y algun glas di bentana a kibra. Casnan den vecindario tambe a hanja danjo, pero ningun a hanja herida.

Un portavoz mericano a informa na Berlin ajera nochi, cu e autoridadnan mericano a duna husticia di Berlin Occidental permiso durante huzgamentu dje 17 personanan cu a organiza un demostracion diasabra cu antorchanan y un bandera nazi, pa proclama un ley dje conseho aliado di dominio, segun cual actividadnan nazi ta worde prohibi.

Hammarskjoeld na Leopoldville

LEOPOLDVILLE. 8 januari. — Secretario general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni a ricibi lidernan congoles diarazon na Leopoldville. Ajera el a bai Stanleystad.

Dia 4 di maart Corte lo duna su desicion den e caso di Simoon na Hulanda

Amsterdam 8 jan. E procureur-general na tribunal di Amsterdam a tuma su conclusion awe mainta den e proceso civil dje apotecario naci na Surnam J.R.A. Simoons (exigidor) contra Antillas Hulandes (citado), tocante deportacion di S. for di Corsou na 1956. Camara civil dje tribunal di Amsterdam a dicidi den e sentencia cu el a duna na januari 1959, cu e exportacion tabata ilegal y el a determina, cu Antillas Hulandes mester paga e perdida na ganashi y capital, cu e apotecario a sufri di dje y cu lo e bin sufri di dje.

Esaki tabata conclusion dje fiscal tambe. Antillas Hulandes a apela contra e sentencia dje tribunal.

E Procureur Generaal, mr. A. S. de muinck Keizer, a conclui, cu e boticario huridicamente no ta un di esnan cu a worde permiti pa drenta pero un di esnan cu a establece nan mes a base huridico, y pa e motibu ey e no tabata por worde deporta. E Procureur Generaal a aproba sentencia dje tribunal y e ta di opinion cu Corte lo mester aproba e sentencia.

E Procureur Generaal a bisa en relacion cu un documento door di e dossier dje proceso cu ta data for di 1945. „E idea ta presenta su mes, cu no tabata abnormal na Antillas Hulandes pa deporta hulandesnan cu no a nace na Antillas, si esey tabata na beneficio general, y cu pa e motibu ey a desarolla su mes un practica cu no tabata completamente en acuerdo cu leynan".

E boticario a hanja order di cabezante di poliz dia 27 di maart 1956 pa sali for di Antillas, pasobra su permanencia aja no tabata worde considera deseable en bista di trankilidad publico C.Q. interes general. Despues cu el a trata en vano pa anula e order. sr. Simoon a handona Corsou cu su familia na augustus 1956 y a bai biba na Amsterdam. Na october 1957 el a cuminza e proceso civil cerca tribunal.

Corte lo duna su decision dia 4 di maart dje anja aki.

UN PARTI DJE SMALDEEL LO SALI DEN HELDER DIA 15 DI JANUARI

DEN HAAG, 8 januari. — Hr. ms. Jngers Limburg y Groningen, ambos parti di Smaldeel 5, lo sali for di Den Helder pa Antillas Hulandes dia di di januari. Hr. ms. Walrus (tambe dje Smaldeel ye) lo sali di Rotterdam dia 14 di Januari. E bapornan ta worde spera aki dia 30 di januari.

E prome dos bapornan ta worde spera bek na Den Helder dia 11 di april. Hr. ms. Walrus ta worde spera na Rotterdam dia 6 di april.

Un monstruo di lamar desconoci na Arcachon

ARCACHON, 8 januari. — Cadaver di un monster desconoci di laman a subi tera na e punto mas afor di Cap Ferret (Francia). E monster tin un color shinishi blauw, e tin un largura di 4 meter y e ta pisa algun tonelada. E cabez ta plat y e tin orecanan enorme. E pianan tin un largura di 2 meter y nan tin zwemvlies.

E subdirector dje instituto Marien-Biologico di Argachcn den Gironde, Amanieu, lo baci un examinacion dje monster, pa mira si e por bini cla tocante su origen.

Declaracion di Arturo Frondizi

BUENOS AIRES, 8 januari. — E presidente argentino, Arturo Frondizi, a declara, cu despues dje anja aki Argentina lo no mester cumpra zeta mas na paisnan estranhero. El a informa, cu Argentina a importa 1.776.000.000 dollar di zeta durante e ultimo 10 anjanan aki. Den pasado Argentina tabata obliga di importa mas cu 10 million meter cubico di zeta pa anja.

Emblemanan Nazi a haci nan entrada na Lisboa

LISBOA, 8 januari. — E prome svasticanan (emblemanan nazi) a haci nan entrada na Lisboa. Awe mainta por a mira un emblema nazi grandi na Muraja di un edificio den centro dje ciudad. Varios auto tambe a worde pinta cu svasticanan chikitu.

Algun periodista a hanja den nan correos blaachinan di papel na forma di svastica.

Mas invento di expertonan Ruso riba terreno di raket

MOSCU, 8 januari. — Expertonan ruso ta traba riba un raket mas fuerte pa lanza satelitenan pisa di tera y pa haci biabenan pa otro planetanan, asina e agencia ruso di prensa „Tass" a anuncia ajera. Durante e proximo lunanan experimentonan lo worde baci na parti central di Pacifico, na unda e trafico di bapor y avion no ta intensivo, y pa perfecciona sistema di stuurmentu dje raket. E prome experimentonan lo worde baci entre dia 15 di januari y dia 15 di februari.

Nan ta spera cu e trapi prome cu delaster dje raket lo cai den centro di parti occidental di Pacifico, como mitar caminda entre Hawaii y e islanan Fiji, algun grado parti norte dje Ecuador. Bapornan, cu ta specialmente equipa y cu ta miembro dje flota ruso, lo tuma e midinan necesario den e region ey. Gobierno ruso ta pidi otro paisnan pa duna nan bapornan y avionnan instruccion pa nan no yega den e region menciona.

E anuncio ruso aki a causa sorpresa na Washington. Expertonan riba terreno di aviacion den espacio ta conclui cu e rusonan a logra di duna nan raketnan hopi mas forza di propulsion, cu nan tabatin caba.

E noticia a causa hopi sorpresa den circulonan mericano tambe, como cu tin instalacionnan importante militar den e territorio den Pacifico cu Rusia a indica, y cu ta bao di dominio di Merca.

Arrestacion na gran escala na Havana

HAVANA, 8 januari. — Na Cuba 72 hende a worde arresta riba acusacion di actividad contrarevolucionario. Entre nan tin 65 persona, cu tabata solda durante regimen di ex-presidente Batista.

Nota di Israel na nacionnan camina tin anti-semita

LONDEN, 8 januari. — Awe Israel lo entrega e paisnan na unda tabatin demostracionnan anti-semita, un nota, den cual e ta acentua e preocupacion cu e incidentenan anti-semita a ocasiona, asina circulonan autoriza a declara na Londen. E nota, cu e embahadanan israelita lo entrega na e ministerionan di asuntonan exterior, lo pidi atencion pa un declaracion cu e ministro israelita di husticia, dr. Pinhas Rosen, a baci e siman aki den parlamento tocante e demostracionnan anti-semita.

Otto Grote Wohl den discusion cu ADN

BERLIN, 8 januari. — Otto Grotewohl, prome ministro di Alemania Oriental, a declara awe durante un discusion cu e agencia di prensa ADN di Alemania Oriental, cu e „candela di neo-fascismo" ta resultado di „restoracion di militarismo na Alemania Occidental". El a bisa cu e lemanan fascista y anti-semita cu ta worde expresa na paisnan estranhero, ta indica existencia di un quinta columna, cu ta worde dirigi for di Alemania Occidental.

Grotewohl a bisa tocante e conferencia supremo, cu ta imposible pa soluciona e problemanan tocante Alemania, sin colaboracion dje alemannan, esta sin colaboracion di Alemania Oriental.

Despues di a observa, cu „Berlin Occidental no ta parti di Alemania Occidental y pa e motibu ey no por worde goberna pa Bonn, Grotewhol a declara cu yegada di canciller Adenauer na Berlin Occidental dialuna lo ta „un provocacion nobo"

Inscripcion pa candidatura presidencial na New Hampshire

CONCORD, 8 januari. — Awe tabata posible na e estado mericano New Hampshire, pa inscribi candidatonan presidencial pa e eleccionnan na Merca.

Simpatizadornan di John Kennedy, senador democratico di Massachusetts, a skirbi su nomber awe como candidato presidencial.

E pre-eleccionnan na New Hampshire, cu, segun tradicion sa ta e promenan durante un anja electoral, lo tin importancia particular den caso di senador Kennedy. E elector lo tin oportunidad pa mustra si e ta dispuesto na bandona tradicion y acepta un presidente catolico. Desde George Washington tur presidente cu a worde eligi na Merca tabata protestant.

E simpatizadornan di Richardson Nixon a skirbi su nomber (e ta republicano) awe mainta. El a a baci 47 anja. Aunke cu Nelson Rockefeller a anuncia cu e no ta desea por lo pronto di bira presidente, su simpatizadornan ta bisa cu nan tin intencion di inscribi su nomber oficialmente pa e pre-eleccionnan.

Transmision di radio Irak Liber

TEHERAN, 8 januari. — Un radiotransmisor secreto nobo, cu ta jama su mes „Radio Irak Liber", a cuminza un serie di transmision na idioma arabe algun dia pasa. E ta critica prome ministro Kassem severamente y e ta priminti cu pueblo irakes lo worde libera pronto.

Na Teheran a worde informa cu gobierno persa a busca hopi loods estranhero — particularmente ingles — pa loods bapornan mercante den golfo di Persia pa Khoransbar, pa e no tin cu baci uso di loodsnan irakes y paga nan e placa cu nan ta exigi pa nan trabao.

Venezolaanse miljoenenlening overwogen

Caracas 8 jan. — Jose Antonio Mayobre, de Venezolaanse minister van Financien heeft in een memorandum aan de leiders van de politieke partijen die deelnemen in de regeringscoalitie, de noodzaak in het licht gesteld om in het buitenland een lening aan te gaan voor een bedrag van 500 miljoen bolivar.

Het doel daarvan is om de buitengewone begroting van 800 miljoen bolivar, die in de loop van deze maand aan het Nationale Congres zal worden aangeboden, ten dele te financieren.

Aangetekend zij, dat terwijl de Democratische Republikeinse Unie zich reeds heeft uitgesproken ten gunste van deze lening (waarover de Venezolaanse regering besprekingen voert met de Verenigde Staten) de Accion Democratica van president Betancourt naar middelen zoekt om te voorkomen dat men een dergelijke lening zou aangaan, terwijl de Christen-Sociale Partij („Copei") zich te dien aanzien in het begin van de volgende week zal uitspreken.

In economische kringen wordt opgemerkt dat een buitenlandse lening het land alleen ten goede zou komen indien zij wordt aangewend ter financiering van hoogst produktieve werken en ondernemingen. Het enige resultaat zou anders zijn: een nodeloze last op de toekomst van het land te werpen en de economische ontwikkeling te belemmeren.

SPORTNIEUWS

Zondag Vesta-SUBT

Zondagmiddag wordt op het SUBT-terrein te Vredenbergh een bijzonder interessant voetbalduel gestreden tussen Vesta en SUBT. Vesta heeft momenteel de leiding in deze competitie met 10 punten uit 6 wedstrijden. De mannen van Pinedo hebben 5 overwinningen geboekt en verloren één wedstrijd, namelijk die tegen Jong Holland.

Jong Holland stelde in de twee laatste wedstrijden teleur. Na vier overwinningen, waarbij het leek of de ploeg regelrecht op het kampioenschap aanging, kwamen Jong Holland tegen Centro niet verder dan een gelijk spel, terwijl de eerste wedstrijd van het nieuwe jaar tegen Jong Colombia een varrassende 1—0 nederlaag werd. Door deze fraaie prestatie van Jong Colombia is de spanning in deze toch al spannende competitie nog veel groter geworden. Jong Holland heeft 9 punten uit 6 wedstrijden, en SUBT 7 punten uit 6 wedstrijden. Zouden de kampioenen er zondag in slagen om van Vesta te winnen, dan wordt de spanning ten top gevoerd, en blijven Vesta, SUBT, Jong Holland en Sithoe de vier kanshebbers op de titel, waardoor de wedstrijden in deze tweede helft van de competitie een enorme belangstelling zullen trekken.

De competitie heeft tot nu toe een ongekend spannend verloop. De belangstelling voor de zondag te spelen wedstrijd zal zeker enorm zijn. Wij, en met ons vele voetbalsupporters, zijn nieuwsgierig naar het resultaat van deze wedstrijd.

De stand in de competitie is momenteel: 1) Vesta: 6 gesp., 10 pt.: 2) Jong Holland: 6 gesp., 8 punten: 3) SUBT: 6 gesp., 7 pt.: 4) Sithoe: 6 gesp., pt.; 5) Centro Dominguito: 6 gesp., 5 pt.: 7) Riverside: 5 gesp., 2 pt.; 8) Scherpenheuvel: 4 gesp., 0 pt.

Nieuwe zwem-ster

BUNDABERG, 8 jan. — Rosemary Lassig (een 18 jarige Australische zwemster) heeft in Bundaberg (250 km ten Noorden van Brisbane) het wereldrecord op de 110 yards schoolslag op haar naam gebracht. Rosemary zwom de afstand in 1 minuut 21.3 seconde en bleef daarmee 0,3 seconde onder de limiettijd, die de FINA voor deze afstand had ingesteld.

Wandelen in kunstmaan-licht

WASHINGTON, 8 jan. — Het Amerikaanse tijdschrift „Aviation Week" schrijft dat de Convairfabriek te San Diego op het moment bestudeert of het mogelijk is een groot aantal kunstmanen, die de aarde met infra-rood licht afzoeken, te gebruiken als waarschuwingsstelsel voor een aanval met raketten.

Volgens het blad zullen misschien 500 van deze kunstmanen worden gebouwd. Deze satellieten zouden in 94 tot 98 minuten om de aarde wentelen op een afstand van ongeveer 500 tot 650 kilometer. Hun levensduur wordt geschat op 3 jaar. De produktie kan in 1964 beginnen, aldus „Aviation Week".

Vreedzame Jap-penetratie

TOKIO, 8 jan — Van de zijde van de Japanse Vereniging van Fabrikanten van Keine Auto's is medegedeeld, dat Japan voornemens is een karavaan van in Japan gebouwde kleine auto's een tocht van twee maanden te laten maken door de landen van Midden- en Zuid-Amerika. Deze karavaantocht wordt georganiseerd in de hoop het afzetgebied van Japanse kleine auto's in deze landen te kunnen uitbreiden.

De vereniging verklaarde, dat een soortgelijke karavaan, die verleden jaar Zuidoost-Azië bereisde, bijzonder succesvol is gebleken.

Aanlokkelijk hotelaanbod

NEW YORK, 8 jan. — De „New York Times" publiceerde vandaag een advertentie over een gehele pagina van „de hotels in Havana", waarin deze aanbieden de helft van de overtochtkosten heen en terug van New York naar Havana te betalen aan iedere toerist die zich wil „vergewissen van de vriendschappelijke gastvrijheid van het Cubaanse volk" en van het hartelijke welkom dat hem ten deel zal vallen.

NAN A SALBA MILAGROSAMENTE

LONDEN, 8 januari. — Un avion Vickers Viscount cu 56 pasahero y 5 miembro di tripulacion abordo, a caj cu su nanishi den tera na aeropuerto di Londen ajera ora cu e tabata kier baha, y el a pega candela. Tur hende cu tabata den e avion a logra di sali sin cu nan a worde berida.

E avion di 4 motor a worde destrui completamente, asina un portavoz di donjo dje avion, esta e compania ingles di aviacion BEA, a bisa.

PRESTAMO DI BS. 500 TA NECESARIO

CARACAS, 8 januari. — E ministro Mayobre, a bisa den un memorandum dirigi na e lidernan dje partidonan politico, cu ta tuma parti na e coalicion di gobierno, cu ta necesario pa fia un suma di 500 millon bolivar na un pais estranhero, pa yuda financia e presupuesto extraordinario di 800 millon bolivar, cu lo worde presenta na e congreso nacional e luna aki.

E unico democratico republicano a expresa su mes na fabor dje prestamo aki, pa cual gobierno venezolano ta tene discusion cu Merca, caba, pero e accion democratico di presidente Betancourt ta trata di evita, necesidad di un tal prestamo, mientras cu e partido cristian social „Copei" lo expresa su mes tocante e asunto, na cuminzamentu di otro siman.

Circulonan economico ta observa, cu un prestamo estranhero lo ta na beneficio dje pais solamente si e worde usa pa financia obranan y empresanan masha productivo. Sino e unico resultado lo ta un carga innecesario riba e pais den futuro cu lo stroba su desarollo economico.

NOTICIA DI POSTKANTOOR

Cartanan sin entrega na Oranjestad

A. Carmelita Albertsz (rebut), John Alexis, Mary Alphonse, Antilles Grocery.

B. Asley Barrett, Margretta Bealy, Plito E. Barrios, Odo J. Benoit (2), Wilfred Berry, Rica Bochhands, Mary Brown Romans Bruncken, Linder Bulen.

C. Olive Cain, Santa Castillo, Simona Celaire, Olga Chase, Christina E. V. Coenraad, Ana Josefa Consepción, Josefa Consepción, Daisy Clark, J. Cooman, Clara Croes, Carmen Croes, M. Croes, Cecilia Cromarty (2), Annie romarty, Rosalin Cromarty, Cyril Cuffy, Ann Cyrus.

D. Andres J. De Chene, Calliste Donald.

F. Luisa Farro, M. A. P. Verhoeks de Pieters Fecunda, Geneva Francis.

G. Monica Geerman, Francisca Geerman, Michael Geerman, Dorothy George, Margaret Gill, Antonio José Gomez, Rudolph Green (3).

H. Olive Hutchinson, Jeane Hofwijk, Rudy Herms, J. de Haas, Norma Henriquez.

I. srta. Inchi.

J. Emma P. Jimenez, Olga W. John, Samuel John.

L. Cuirmina Edelfina Leiba, R. Linch, Andrew Lobo, Ludos.

M. Deila Marcuno, Teresa vda. Martinez, Germania Martinus, Agatha Mitchell.

O. W. Oduber, Frans Osterman.

P. Rubenit H. Paul, vda. Petrona (2),

Flavia Phillips, Catherine Pierre (2), aura Power, Elizabeth Proctor.

R. Angela d eRaveneau, Jose y fam. Rasmijn, Jacobo Reseinov (2), Elisabeth Rodd, Comelia J. Rodriguez.

S. G. Salesman (2), E. Salesman (2), Candido Sambo, Hosalinda Maria Sanchez, Luis M. Santana, Lydia Simon, G. Smit, Rose Smith (2).

T. C. J. Thomas (2), Maria Tromp, Dominga Tromp, Maria Tuitt.

V. Carlina Velasquez, August Virginia.

W. Rhona Williams.

Cartanan registra sin ser busca na Oranjestad

A. Rosindo Albertsz.

B. A. Boekhoudt, Harry Bareno, M. C. Boatswain.

C. L. P. Croes, Curiel's Import & Export Co.

D. Geronimo Dirksz, Felipe B. Dirks, Manuel de Monte de Abreu, I. O. Doval.

F. Antonio Farro.

G. Joannes D. Geerman.

H. Hector Hasam, Victoriano Hernandez, Odulio Hernandez.

K. P. B. van Koetsveld.

P. E. Philips.

Q. Sofia Quant.

R. Marcelina Rivero.

W. Rafael Webb.

Cartanan sin entrega na San Nicolas

A. G. L. Arrindell, Jenie Anthony, Ridley Andrews, Stressa Allijne, Placida Amaya, Leonard Arrindell, Christine Arrindell, Floricio Albertus.

B. Cora Bridge, Beatriz and Fam. Joy Bartiste, Hilario Boezem, A. H. Beyde, Mary Bubb, Fam. Belgrave, Joseph N. Baptiste, Sep Balanco, M. Black, Jan Brown.

C. Alice Christopher, Oliver Cooper, Rosa Courtar, Henry Crislina, Aruba Camera Club, Esmond Campbell, Bert Carrilho, James Clouden, Paul Connor, Fam. Curiel.

D. J. Donaldson, Eva Daniel, Atoina Dunker, Av. Derks, John Davis, Menlrude aly, A. Dunker, L. C. Dettar, Antonio T. Oonker, Fam. De Cuba, G. Doest.

E. Catalina Emmanuel.

F. Alfred Fox, Claude Frank, Clinton Foy, S. Farley, R. van Floiningers.

G. Elien Gumbs, Nurse Gatherer, Mrs. Gibbs.

G. Maria Gumbs, Therese Gumbs, M. Gijzen, Cyril Germaine, Fam. Geerman, Francis M. Guevara, Wilfred George.

H. Martin Hughes, Florance Hodge, Ricardo Heyliger, J. Helstane, Rebecca Hodge, Donald Heyliger, Horold Hoffner, James Hassell, G. van Heyningen, Don Harry, Souzanne Hassell, Mr. Hailey, Liz Hayes, Mr. Habernet, Ivan Hassell.

I. Maria Ignacio.

J. Aida Johnson, Earl Johnson, Vincent Joseph.

K. Anne Kronie, Eufracio Koenraad.

L. L. Lusana, Arthor Le Grande, L. H. London, Anna Larmonie, Maria Linzey, P. Laveist, Violet Lovell, Arthur Lewis, M. Linzey, Joyce Lovell, M. Lewis, Rose Longgun, Sylvia Lendore, Stephanie A. Lloyd, M. Liverpool.

M. Arlette Mc. Touch, G. Maduro, Carmen E. Manuels, Martis Maduro, Fam. Marcus, M. Malmberg, Iridencia Maduro, Denease Meyers, Donato Manuela, Betty Maduro, Fam. Maduro, Antonio Melling, James Madison, W. Muller, Norma Martis.

N. Winifred Nedd, Felisiety Nimrod, C. Newton.

P. V. Ponson, Bernardo Paula, Agnes Percival, May Peterson, Maude Pompier, Fedrich L. Philips, Albertis Patrick, Rhoda Ponte, Betty Pantophlet, Lilliamn Pompier, Eulalie Pantophlet.

R. Fam. Richardson, V. Romney, Margarita Ras, Miney Ragis, Mildred Richardson, Rose Richardson, J. Sherbia, V. Roberts, Ned O. Rogers, Virgina Rogers, Brenda Richardson, Alexander Richardson, Eloise Reid, Aline Richardson, Alejandro Ras, Theresa Richardson.

S. Petronella Solognier, Bernice Sampson, Baby Swenie, Nia Santiago.

S. Leonard Dos Santos, Winifred Samuels, Basil W. Schmidt.

T. Lily Thomas, Irne Tuinfort, Jacinth Tuitt, D. Todd, Thomas Thode.

V. A. Violenus, Fam. Victor.

W. Antonio Wilson, J. Williams, Fam. Wilgenburg, Elvira Wilson, Roland Wilson, Robert Wilson, May M. Wilson, Cynthia Wrighton, Viola Wilson, I. F. Wilson, T. Wilson, Adelia Wilson.

Cartanan registra sin ser busca na San Nicolas

P. P. G. Brown.

J. Maryin Jarvis.

S. Emerita Schotborg.

DEBUT DI MODELO ANTIGUO



Nos ta mira aqui com e artistanan hoben aqui ta haci nan debutnan trajenan antiguo. Na inquierda Charlotte Ford, yiu muhe di Henry Ford II na Detroit tabata John N. Lord, Jr., di Detroit, quende a aparece den su traje frances meimei di e otronan. Sra Henry Ford II mama di Charlotte a haci e introducion.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Wel, Margaret, zag je dic mooie Olympische salto?"

„Wel, Margareta, b'a mira e bunita salto olimpico?"

Nan ta busca skirbidonan di lemanan anti semita

RIO DE JANEIRO, 8 januari. — Tur poliz di Rio de Janeiro ta juda busca e personanan cu a skirbi lemanan anti-semila y svasticanan riba un monumentu den un dje cajanan mas importante di Rio, pa arresta nan. Autoridadnan di Rio ta di opinion cu e expresionnan aki di anti-semitismo ta trabao di algun individuo. Toch poliznan a hanja order pa protega tur e 36 organizacionnan judio na e capital.

Parce cu na Sao Paulo, cu tin un colonia judio di casi 50.000 hende y como 15 synagoga, situacion ta mas grave. personanan desconoci a amenaza algun lideman religioso judio aja via telefon. Pa e motibu ey judionan na Sao a organiza nan mes y gruponan di como 50 homber armu ta haci patrulla anochi door dje cajanan dje ciudad.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Pa por worde juda mas liger, ontvanger di territorio insular ta pidi interesadonan pa trece nan recibo di belasting pa auto, di anja 1959, ora nan bin paga es belasting aqui pa anja 1960.

Aruba, 7 di januari 1960.

Un posible encuentro entre Nehru i Chou en Lai

NEW DELHI, 8 januari. — Actualmente prome ministro Nehru di India no ta considera un conferencia cu su colega chines, Chou En Lai, pero e no ta exclui posibilidad di un encuentro eventual, si por spera cu lo tin bon resultado.

Nehru a haci e declaracion aki awe mainta na un conferencia di prensa na Nueva Delhi. Chou En Lai a invitele dos biaha pa discuti e conflictonan di frontera entre China Comunista y India, pero Nehru ta di opinion cu no por discuti e derechonan indio, aunke cu lo e no por nenga di atende un conferencia.

Prome ministro Nehru a declara tambe cu ta existi un distancia asina grandi entre e punto di bista indio y esun chines loke respecta e conflictonan di frontera, cu „aparentemente no tin ningun punto via cual nan no por acerca otro'.



Esaqui ta un demonstracion di e proyectil di mas moderno ainda conaci na luga di start di semehante proyectilnan na Hollanan Air Farce Base, N.M. na unda e ta anuncia su record na velacidad. E ta un dje inventonan cu ta proba adelante den ciencia aerea.

Protesta di embahada di China na Djakarta

DJAKARTA, 8 januari. — Embahada di China Comunista na Djakarta a protesta ajera cerca ministerio indones di asuntonan exterior contra e aparicion di lemanan anti-chines y e mal tratu cu habitantenan chines di varios parti di Indonesia, ta hanja.

Un portavoz indones a informa awe, cu otro siman embahada chines na Djakarta lo ricibi un contesta riba su protesta.

DEN BILJAR AWE Y MAJAN ARUBA CONTRA CORSOW

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E promer encuentro entre e islanan Aruba y Corsow di anja 1960 lo ta di e ramo di deporte biljar. Tres hungador di nos isla ta biaha pa Corsow awe riba invitacion di e Bond di Biljar Curazolenjo. Esunnan cu ta bai defende nomber di Aruba ta Federico Osorio, campeon di nos isla, Francisco Arends subcampeon y Inocencio Farro. Como hefe di e delegacion arubiano ta bai Rudolf de Kort di directiva di Biljard Bond Carambola.

Cuminzando 8'or awe nochi e promer serie di tres wega lo tuma luga den Centro Social Catolico. E promer match lo ta entre Inocencio Farro (Aruba) y Sylbing (Corsow). Segundo partido lo tin Francisco Arends (Aruba y Fullinck (Corsow) contra otro. E tercer wega lo ta entre e campeonnan Federico Osorio di Aruba y Flores di Corsow.

Majan mainta lo bolbe worde hunga tres partido den e mes forma cu awe nochi. E segundo serie lo ta den Club J.P.F.

Majan atardi e deportistanan di Aruba lo bolbe.

CUMPLEANJOS

Awe ta bay hopi felicitacion pa e gentil caballero senjor Boy Coffie, cual ta cumpli anja awe na Corsow. Felicitacion ta bini di Corsow di su mama, tata, rumannan, tambe di e popularisimo conjunto Universal di Corsow, na Aruba su ruman Freddy, tambe muy especialmente di su querida amiga Suza Henriquez y demas familia.

Senjorita Filomena Juliana van der Linden ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, ruman, omo y tantanan, amiganan Aura Geerman, Rosa Geerman, Irma van der Linden y tambe di Olga van der Linden.

Awe ta recorda su fecha natal e simpatica y encantadora senjorita Irma Rasmijn, y ta ricibi felicitacion muy en especial di su amiganan Vera y Felecita Croeze.

Senjorita Raslinda Werleman ta ricibi felicitacion di su mama, tata, tur su rumannan, tambe di su sobrinonan Franklin y Robert Yarzagaray, tambe di su madrinanan Hortencia Rafini y Beatrix Solognier y demas familia Werleman y Rafini.

GRATITUD

Pa medio di esaqui nos quier gradici tur bisinja familia y conocirnan cu di un manera of otro a munstra nan atencion durante morto di nos querida esposa y mama

Senovia Anjie–Oduber

Na nomber di su esposo Beto Anjie y jiunan Filomena, Joseph, Louis, Olga y Hortencia, y nietonan.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta.
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diasabra 9 di januari

DE VEER 3.30 „Run silent, run deep" Clark Gable 18 j.
RIALTO 3.00 „The Violators" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Fort Massacre" a.l.
AURORA 7.30 „Chase a crooked shadow" a.l.
SAVANETA 7.30 „The story of Esther Costello"

Diadomingo 10 di januari

DE VEER 3.30 „Run silent, run deep" Clark Gable 18 j.
RIALTO 3.00 „The Violators" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The Sign of Zorro"
AURORA 7.30 „La sombra del otro"
SAVANETA 7.30 „Teodora" 18 j.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2200

POSTSLUITINGEN
Zaterdag

Caracas 15.30, Curacao 16.00, EUROPA 15.30, Maracaibo 15.30, Miami 10.00—15.30, New York 10.00—15.30, Suriname 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diasabra 9 di januari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (local-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Un programa cu Nat King Cole
5.15 Un programa cu Boleros
5.30 Musica Varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap. (international y lokaal)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.30 Un programa di Taoro
8.45 Un programa cu Una noche en Quisqueya
9.00 Musica cu mambos
9.15 Musica Bailable
10.00 Sluiting

Diadomingo 10 di januari

10.00 Vistas of Israel
10.30 Programa di Winkel Handel Mij.
11.00 Un programa cu Antonio Aguilar
11.15 Musica Venezolana
11.30 Sabos Cubanos
11.45 Un programa cu Celio Gonzalez
12.00 Musica poesia y composicion antillana
12.30 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Radio Nederland Wereld Omroep
5.00 Un progr. cu Hermanas Padilla
5.30 Un programa cu Perez Prado
5.45 Musica cu Tumbas
6.00 Calypsos
6.15 Cumplen años feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Programa di Lago Oil & Transport Co.
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.30 Programa di „ELMAR"
8.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diasabra 9 di januari

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
1.00 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 UNESCO
4.30 Cafe con Musica
4.45 Walsnan Favorito
5.00 Cristo para Naciones
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Decision
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to The Bible
9.00 Showers of Blessings
9.15 Musical Gems
9.30 Lutheran Hour

Diadomingo 10 di januari

7.00 Morning Melodies
8.00 Haven of Rest
7.15 Message for the Hour
7.45 Grace and Truth
8.30 Palabranan di Bida
8.45 Concierto Dominical
9.00 Cristo pa e Nacionnan
8.15 Muziek di Organo
1.00 Apertura
1.15 Iglesia Di Aire
2.00 Bo Programa
2.30 Adelante Juventud
3.00 Ensuenos Musicales
3.30 Desencadenado
4.00 Temple Time
4.30 Billy Graham
5.00 Radio Bible Class
5.30 Enchanted Hour
6.00 Revival Hour
7.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Sabado 9 de enero

7.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
7.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
7.30 Lo de Hay
9.30 Es con Usted
9.45 Banco de Sangre
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cortos Cinematograficos
11.00 El Reino Animal
11.30 Cortos Cinematograficos
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Weekend con las Estrellas
1.45 La Revista Musical
2.30 Carreras de Caballos
5.15 Cortos Cinematograficos
6.00 Venezuela Mira au futuro
6.30 Ivanhoe
7.00 El Llanero Solitario
7.30 Desafiando el Peligro
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y Destino
8.30 Aventuras de Rin Tin Tin
8.00 Impacto
8.30 Programa Especial de Acción Democratica
10.00 Las Grandes Peleas de EE. UU.
10.30 El Hombre que Debia una Muerte
12.00 Informacion Sobre los Programas de Manana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

Domingo 10 de enero

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia
8.30 Lo de hoy Domingo
19.00 Matinal en su Casa: ,El Niño del Circo,
10.30 Patrulleros de Tejas
11.00 Aventura de Campeón
11.30 Los Lanceros de Bengala
12.00 Cortos Cinematograficos
12.30 Carreras de Caballos.
5.50 Wyatt Earp.
6.20 Sheena, la Reina de la Selva.
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 La Ley del Revolver
8.45 Perry Mason
9.45 Camioneros
10.15 Cine-Programa
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

Verloofd
OLGA ARENDS
en
OTILIO JIMENEZ
Oranjestad, 8-1-1960

GEVRAAGD

AAN DE R.K. JONGENSSCHOOL TE PARADERA, ARUBA

EEN HOOFD

Sollicitaties binnen 8 dagen aan het R.K. Schoolbestuur „La Salle" Huize „Maris Stella", Savaneta.

AVENTURA DI MARIANA
pa TUYUCHI

28.

Pa convence e muhe di su promesa Duren a bati telefon y a tene un combersacion largu cu un abogado di Amsterdam, den cual el a duna e homber aqui di conoce su deseo pa divorcia cu su senjora, pasobra esei tabata esaqui tambe su deseo di basta dia caba y cu nan bida no tabata nada otro sino un fierno aqui na mundo.

Riba un dia ora cu e muchanan tabata haciendo nan trabao di scool na cas diripiente klok a bati na porta dilanti y e criar a presenta na ama di cas un senjor cu quier a combersa cun'e urgentemente.

Tan pronto cu e homber a drenta cu e muhe a reconoce den dje e abogado di Amsterdam.

El a ofrece e homber aqui un stul y despues di a combersa algo over di weer y over di estudio dje yiunan, e abogado como homber di ley y homber cu no sa perde tempu pornada a cuminza unbez cu su encargo.

„M'a bini aqui pa mi cumpli cu un encargo aunque serio, sinembargo e ta deseo di bo esposo. Sr. Duren a larga bisa mi cu el a propone na divorcia cu bo. Y el a bisa mi cu practicamente lo bo no tin nada contra y cu mi trabao lo ta masha facil".

Despues di un ratu ora cu e abogado a caba di papia Sra. Duren a responde:

„No. Ta duel mi cu b'a bini te aqui pornada, pero mi no ta divorcia foi dje na fabor di ningun hende".

E abogado tabata sinta n'e momento aqui enfrente e muhe orgulloso, mientras portanan dje salon tabata abri y bientu frescu tabata bini foi e terrasa.

Y como cu esaqui tabata ultimo resolucion dje muhe e abogado a responde:

„Lo mi hiba bo respondi anto, senjora"

„Bis'e pa mi cu mi no por ni tampoco lo mi no strobe den nada di regresa aqui. Esei e tin derecho. Lo mi no quier strobe den su caminda. Mi no ta mira e motibu di divorcia, unavez cu masha dia caba practicamente nos ta bibando divorcia, cada un pa su mes cuenta. E n' ta preocupe cu mi y ami menos cun'e. Pero divorcia pa duna otro derecho den mi cas y pa nan bin manda riba mi yiunan pa esaquinan pasa ainda mas mal rato, esei cu nunca. Lo mi bai algun tempu bai logeer cerca mi famianan. Mi yiunan mes sa com lo nan yuda nan curpa sin mi, pasobra ta na ora di cena sol mi sa mira nan tambe. Sinembargo divorcia en realidad, esei mi no quier haci...."

„Permiti mi interrumpi bo. Senjora, pasobra si mi no ta exagera, Sr. Duren a bisa mi cu algun tempo bo mes ta e persona cu a propone pa boso divorcia".

„Wel si, esei mi no ta nenga. Pero cu esei mi a menaze cu tempu, queriendo cu e por a mendra su bida pa nos por a biba mehor. Mi tabata sinti mi realmente desgusta na lado dje homber ei cu no tabatin di minimo aprecio pa mi. Sinembargo despues cu m'a bai pensa mi bon y cu mi a corda riba mi yiunan, m'a decidi di cambia di opinion. Mi no tabata desea pa mi yiunan a bini bao di pia di un madrasa of cualquier elemento ordinario. Y bo tambe sa masha bon ta quende mi ta meen. Figura bo cu un persona asina mester a bira donjo y maestra di edificio di Hooghe Hof.

Nos antepasadonan lo a bolter den nan caha di desgusto, verdriet y berguenza. Sinembargo mi no quier strobe. Lo mi no quier ta meimei di dje y su amante y p'esei lo mi dicidi di bandona e pais aqui pa largu tempu, de la manera cu quizas hamas lo e mira mi. Lo mi desea pa e duna mi placa pa mi bai, pero awor cu gera bo no por pasa frontera. Pero lo mi bai cerca mi famianan leu foi aqui pa mi no mira ni tende nada. Mi n' ta dispuesto na traha luga pa e muhe di mala reputacion ei cu a ser e desgracia y caida pa mi esposo, su negoshi y su nomber, pasobra tur loque ta sper'e awor ta prison...."

Tabata un combersacion penoso cu a caba di tuma luga entre e dos personanan aqui.

E anochi ei e mama tabata masha verdriet na mesa y casi ni cuminda no por a drenta su boca.

E yiunan cu a tende e combersacion aqui ya tabata na altura di tur loque tabata pasando y no tabatin nodi di puntra otro nada mas. Nan tres a sinta ta gasta e cena e dia anochi masha silencioso y cada un ocupa cu nan mes pensamentu.

x x x

Sra Duren van den Hooghe Hof a bandona e luga di calamidad aqui algun dia despues y segun el a bisa na su yiunan cu el a bai logeer pa algun tempu cerca su ruman muhe mas bieu.

De la manera anto cu ora pa ora e situacion tabata birando mas precariá pa e muchanan, pasobra awor nan tabata completamente liber y sin majornan. Nan sol cu criarnan den enter e cas grandi aqui.

Sinembargo nan tabata sinti nan liber, manera hubentud sa imagina nan y nan no tabatin di minimo idea dje peligro grandi cu ta sconde den tanto libertad.

Como cu nan tabata birando grandi y tabata obliga na percura pa nan mes nan tabata ocupa luga di mama y tata pa e dianan cu ainda nan lo mester a queda biba den Hooghe Hof.

Y na un dje ocasionnan aqui Nico a propone:

„Combida Pedro p'e bin come aqui".

„Lo esei ta posible?" e ruman muhe a puntra contentu. „Y abo lo combida Gerda?"

„Como no. Mi n' ta mira paquico esei no por. Toch nos no ta haci nada malu cu esei", Nico a responde.

E ta sigui

EL' CISCO KID

1. „Rex a cai." „Nan sa tira bon." 2. „Ami.... ami ta bai...." „Mihor nos dos bai." 3. „Nan ta bai.... nos ta sigui nan?" „Laga nos bai tras di e waag."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Aki banda nan a mira e avion di Hazard ultimo biaha." „Laga nos trata na haci contact pa radio...." 2. „Polis di Tokio pa Hazard.... bo ta tendemi? Papia numa, Hazard." 3. „Hazard ta papia cu e helicopter.... mi ta tendebo bon, lo mi dunabo instruccion pa baha...." „Esta facil no? E pobernan mes ta pidi nos pa horca nan"



DICK TRACY

1. E lift di e kelder den cual Tracy y Sam ta a subi algun seconde - y despues a para. 2. „Parcemi cu mi a tende awa." 3. „Mi ta kere cu t'esei mes bo a tende. Nos mester a sali como 8 pia riba dje." 4. „Kiko??? Ta asina Fifth y su gang ta haci nan salida rapido?"



RIP KIRBY

1. „Mi a laga nan sabi cu mi a bin scirbi un boeki tocante polisnan di Oeste." „Ah, mi ta comprende. Bo ta bai bishita e pueblo fantasma di „El Latigo" en busca di colorido local." 2. „Esei ta e idea, laga nos spera awor cu ora estrangulador hanja sabi cu mi ta asina cerca, e lo regla cuenta cu mi." 3. „Bien, atele ey." „Esta mahos."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Sr. Wyle.... ainda bo ta bay traha e parque?? Pero... pero....esey ta nifica otro millon dollar mas!" „En realidad solamente ta nifica otro firma di mi parti. Sra. Wilson...."
2. „Mi amiga bo ta planea y ami ta paga! Saxon, promer cu bo bay di aki, mi quier bo ideanan pa cuminza un industria nobo.... pagando bo pa esey, naturalmente!"
3. „Ningun pago.... lo mi haciele gratis!" „Saxon, bo quier perdona egoismo di un anciana y bin cena cu mi manjan? Y trece e amable srta. Ross...."



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Jama alcalde Jones pa mi." „Si senjor."
2. „E no t'ey Nan a bisa cu lo e bolbe cinc'or." „Oh! Danki...."
3. „Ricardo.... Paquico bo a trece mi aqui?"
„Bueno.... si e refran no ta disgusta bo.... si bo planta maishi rabo, e no ta nace grandi!"



PEPITA

1. „Quico boso ta haci den e awa den banjo?" „Hungando cu nos barco."
2. „Sali di aki cu e barconan!"
3. „AAY!"
4. „Mi no a sospecha cu tabatin un submarino!"



RAPPORT DI KERNCOMMISSIE III

Abraham de Veerschool San Nicalas

E school aki tin 506 discipulo y tin 17 lokal den uso. Mester menciona cu dos dje lokalnan aki physica y tekenlokaal y cual no ta construj como gewoon lokaal ta worde usa como klas. Ta menos malu cu un di nan por worde usa como klaslokaal, pero e comision ta opina cu por lo menos e school mester di por hasi uso di un vaklokaal.

Actualmente e problema di lokaal ta asina grandi caba, cu tin mucha ta sinta den vestibule, den galeria y den cuarto di personal. Tumando na cuenta e cantidad di discipulonan cu lo aumenta entrante september venidero, e school aki mester por conta cu 20 lokal. Si keda un vaklokaal disponible, anto mester worde construi cuater lokal mas acerca. Segun e comision lo tin un mihor solucion pa e problema aki. Pues e MULO-school-nan ta yen di mucha muher cu no por sigui e clasa di ensenjanza aki en realidad. E mayoman ta manda nan yiunan na e school aki, pa motibu cu di otro manera nan no tin lugar pa manda nan. Lo tabata muchu mas util si a manda un cantidad grandi dje muchanan aki pa un huishoudelijke vorming. Esaki lo ta na bienestar di e pueblo Arubano mes, pues e muchanan aki despues ta forma famianan. Ta necesario pues pa worde construi un huishoudschool na San Nicolas, di manera cu e muchanan ta hanja e clasa di ensejanza cu lo probecha nan mas y a la vez e problema di lugarnan den MULO-school cu esaki a keda hopi soluciona caba.

Marijkeschool, San Nicolos

E school aki tin 8 lokal den uso. Considerando e cantidad di muchanan cu tin na e school segun e comision nan mester tin 12 lokal. Nan a hanja un solucion provisional pa pone 60 mucha di bewaarschool den un lokal, nan a pone un klas bau di overdekte speelplaats (banda di e WC-nan) y pa dos klas mas a fia dos klas di Pieter Boerschool.

Na september Pieter Boerschool mester tin e lokalnan aki bek. Pues e comision ta opina cu mester worde agrega cuater lokal na e school aki, y ta hanja cu ta sumamente necesario pa en todo caso construi por lo menos tres. Por lo de mas e comision kier endica na e consideracionnan general na fin dje conclusionnan cu ta sigui.

C. P. Pieter Boerschool Son Nicalas

Situacion na e school aki ta bon. Na tur 387 mucha pa 12 lokal. Na september awor lo ta necesario pa por lo menos un klas di Marijkeschool mester worde acomoda na cualkier otro lugar. Segun informacionnan cu e hefe di school a duna lo tin 360 discipulo pa september. Pa e cantidad aki mester di 11 lokal, na unda ta bini acerca dos frobellokal. Ta worde suplica tambe pa laga drecha e waterkoelcman dje school pa cuenta di gobierno. Tambe ta necesario pa duna e bankinan un man di vernis.

Prins Bernhardschool, Brozil

E school nobo aki tin 79 discipulo pa cual nan tin tres lokal den uso. Un dje lokalnan ta worde usa como magazijn, bergruimte. Ta recomendable pa usa e lokal aki como frobellokaal na september venidero. Un curra rond dje school ta necesario.

Benildeschool, San Nicolos

Aki nan tin 6 lokal pa 232 mucha. Condicion dje school ta bon, pero e curra di waya si ta completamente doorgeroest. En realidad e eerste klas mester worde reparti, pero pa falta di lugar nan no por hasi esaki. Na unda e school aki ta traha no tin chens pa hasi e school mas grandi.

Morio Reginoschool Son Nicolas

E school aki ta hopi nobo ainda, pues no tin muchu di scirbi dje school Tin un kleuterklas tambe na e school Tin un kleuterklas tmabe na e school aki cu 115 mucha.

St. Philomeno-College Son Nicolos

Referiendo na e cantidad di discipulonan, esaki ta e school di mas grandi na San Nicolas y ta conta 660 mucha reparti den 18 lokaal mas dos lokal provisional. Por cierto por worde bisa dje school aki cu e tin hopi falta di lugar.

Mescos cu A. de Veerschool, nan mester a yuda nan mes cu pone e muchanan den vestibule, gang y galeria.

Condicion na e school aki ta malu. Ademas e comision ta suplica atencion pa e W.C.-nan. Pa 660 mucha solamente 9 W.C. Esaki sigur ta muchu poco segun e comision. Ta recomendable pa tene cuenta cu e situacion aki ora di hasi e school aki mas grandi.

St. Theresiaschool Son Nicalas

Tambe e school aki tin basta hopi mucha. Nan tin 10 lokal den uso, pa 426 mucha, sin conta e kleuterklasnan. Algun dje lokalnan mester worde drecha. Aki tambe nan tin hopi molester di houtluis. E insectonan aki ta causa hopi danjo. E comision ta suplica un biaha mas pa hasi tur medio cu ta posibel pa evita e problema aki, y pa evita e gastunan grandi di reparacionnan. Tin dos klas di huishoudschool na e school aki.

St. Augustinus-Callege (onderbauw) San Nicalas

E edificio ta consisti di 12 lokal, di cual tin 11 den uso. 432 discipulo ta bishita e school aki. Condicion dje edificio aki ta bon, pero e curra na unda e muchanan ta hunga si ta den un condicion malu, specialmente e parti cu ta situa den Pastoor Hendrikstraat. Pa evita desgracia mester haci algu na e situacion aki mas pronto cu ta posibel. Tambe e comision ta hala atencion tocante e curra. Tur e postenan ta completamente verroest cu henter e curra di waya ta colga riba trottoir y cada momento por cayi. Tambe nan mester di mas lugar pa warda materialnan di school. E muchanan chiki di kleuterklas ta den un lokal. Hefe di e school a entrega un rapport por escrito na e comision. Aki ta sigui algun observacionnan general.

St. Augustinuscollege a start 1 september 1953 como un Mulo school separa. 1 di september 1954 a bini un 10de klas acerca y e lugar aki a worde pone den uso, den cual cincu maestro tabata duna les den cincu klas, e dos cifranan aki te cu awe a keda mescos te cu awe, apesar cu e cantidad di muchanan si a aumenta cu 600.

E lokal den cual 10de klas ta, originalmente a worde construi pa worde usa como kleuterlokaal, pero nunca por a worde usa como tal. E natuurkundelokaal, ademas cu pa natuurkunde, ta worde usa tur mainta ora cu nan tin loke nan ta yama „gesplitste less', den cual un parti dje tiende klas tin les di Handel y e otro parti Wiskunde. Mientras tantu ta keda un zevende klas sin maestro, mientras e muchanan ta hasi lesnan cu nan ta worde ordena pa hasi.

Durante e anja 1953/1954 e school tabatin 75 mucha: durante anja 1958 /1959 e school tabatin 164 mucha. Dje cifranan aki ta wordecomproba cu e cantidad dje muchanan dje school aki ta aumenta considerable. Por lo de mas por worde comprende cu pa september awor por lo menos mester bini un di tres 7de klas y un di dos 8ste klas, pa hospeda tur e muchanan. Durante ultimo cuater anja 49 mucha dje school aki a pasa examen di cual solamente uno a fracasa.

Dan Basco Schaol San Nicolas

Pa 410 muchanan tin 12 lokal aki nan. Como 5 dje lokalnan mester di reparacion. No tin luz den e school aki. Tur loke ta di heru ta verroest y specialmente den e school aki e houtluis ta hasi hopi danjo. E dak dje school tambe ta lek na diferente caminda causando hopi danjo na e plafond.

Prot. Schaol — Son Nicalas

Aki tin 370 mucha. E lugar ta hopi malu. Aki e situacion ta mas fatal cu na cualkier otro school riba e isla aki. Muchanan dje klasnan mas haltu ta den un barak, cual riba su mes no ta nada, pero e barak ta den un condicion deplorable. Kibra grandi den vloer y den murayanan tur caminda. Si awa cayi e ta corre manera un sefta. E barak aki mester worde afgekeurd, y ta di spera cu nan lo drecha e situacion na e school aki asina pronto cu ta posibel. Ta recomendabel pa construi awor e cuater lokalnan pa e Bijz. Chr. Onderwijs locual lo sali mas barata cu traha dos awor y despues otro dos mas.

RESUMEN

E comision na prome lugar a yega na e conclusion cu ta falta hopi lokal na e schoolnan. Cantidad di muchanan ta den lugarnan deficiente. E comision ta puntra su mes con e situacion aki por a desarolla su mes y cu hopi interes ta spera e raport di e Onderwijscommissie. Tambe ta claramente awor cu e credito di ƒ 700.000.— vota ta muchu poco pa drecha e situacion aki. E programa di urgencia por worde acepta completo cu excepcion di construccion dje dos lokalnan pa Prot. Chr. School na Oranjestad. Tabata muchu mihor pa traha e lokalnan aki pa Prot. Chr. Sch. na San Nicolas. E reclamonan mas grandi aparte di e falta di lugar tabata:

1 Cu nan no ta consulta e expertonan den ensenjanza. 2. Falta di curra pa mayoria dje schoolnan. 3. Falta di espacio pa hasi gymnastiek.

E comision ta spera cu e raport dje Onderwijs commissie nombra door di BC pronto lo ser publica di manera cu nan por duna nan opinion tocante e raport aki segun datonan cu nan mes a recohe.

(Fin.)

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April

Bo por haci desarollo cu trabao cu a queda para y tambe solucionamentu di problemanan. Investigacion y estudio ta priminti resultado valeroso.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Tin un acento fuerte riba interesnan di partner matrimonial of conociman. Sea dispuesto na duna cooperacion. Busca dibercion, pasobra quizas bo ta haci necesidad di simpatia.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni

Bo ta hanja ocasion na trabao pa aumenta bo popularidad. Y tambe di cosecha aprecio. Nan ta pone tino riba bo y bo por haci bon uso di esaqui na bo propio interes.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Participacionnan of fuentenan di informacion por ta di interes na bo conviniencia. Paga bo atencion na plannan di porvenir, tambe na asuntonan na un distancia, asuntonan di personanan queri y personanan hoben.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Bo ta logra bon resultadonan door di investiga debernan y demas asuntonan di famia. Trata na aumenta bo entradanan, ganashi, pa medio di partneman.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Bo por confia riba noticia agradable y bon comprension di otronan, basta cu bo pone acento riba cooperacion. Anochi di bo logra exito bao di hendenan.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Na un banera agil bo por alza bo prestigio cerca chef y colegenan. Influencianan favorable ta priminti noticia agradable. Yuda otronan te caminda cu bo por.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Haci bon uso dje circunstancianan cu ta pone bo na estado di paga atencion na interesnan preferi, casonan di personanan queri of muchanan. Ta spera noticia favorable.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Bo ta haciendo desarollonan satisfactorio na esfuerzonan pa soluciona problema of dificultadnan, fortifica bo posicion na cas of na trabao.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Discusion cu amigonan facilmente por tira luz riba diferente caso. Haci bo posible pa bo termina tur asunto di correspondencia, cu a queda para. Drecha bo relacion cu otronan. Un viaje corto por duna bon resultado.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Trata awor na logra adelanto den casonan di placa y cosnan financiero. Bon aspectonan ta yuda bo na tuma e pasonan mas exacto. Cumpra y bende, tur transaccion ta goza di apoyo.

PISES
20 Februari — 20 Maart

Principalmente parti di anochi bo ta logra haci desarollo cu asuntonan priva cu ta di interes riba termino largu. Den dia noticianan ta masha favorable.